

Fortalecimiento de la Identidad Cultural de la etnia Bribri en el Territorio Indígena de Cabagra

STRENGTHENING THE CULTURAL IDENTITY OF THE BRIBRI ETHNIC
GROUP IN THE INDIGENOUS TERRITORY OF CABAGRA

GUISELLE MORA-SIERRA

Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario. Universidad Nacional, Sede Región Brunca. Vinculada profesionalmente a labores relacionadas tanto con la arqueología como la antropología social. Paralelamente, se ha desempeñado como docente en varios centros de formación de educación superior, en donde ha tenido a su cargo cursos relacionados con temas culturales. Además, ha desarrollado proyectos de investigación arqueológica, antropológica y manejo ambiental; así como producción de eventos orientados hacia el tema de la cultura e identidad de la Región Brunca.

 guiselle.mora.sierra@una.ac.cr

CONTENIDO

441

RESUMEN

441

ABSTRACT

442

INTRODUCCIÓN

443

METODOLOGÍA:
SISTEMATIZACIÓN DE
LA EXPERIENCIA

445

DE CÓMO CONSTRUIMOS
LA HISTORIA

455

CONCLUSIONES,
APRENDIZAJES Y
RECOMENDACIONES

457

REFERENCIAS

RESUMEN

La Universidad Nacional (UNA), Sede Región Brunca, por medio de su *Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario*, ha venido desarrollando acciones desde el 2018 en los territorios indígenas de Salitre, Ujarrás y Cabagra (Buenos Aires, Puntarenas). Estas acciones pretenden fortalecer las capacidades propias de sus habitantes. En el presente documento, se sistematiza la experiencia desarrollada durante el 2019 en la comunidad de San Rafael de Cabagra, por medio del taller de Revitalización Cultural Bribri; el cuál responde a una necesidad, planteada por los miembros de la comunidad, satisfecha con instructores locales y recursos de la UNA. Se presentan datos sobre la metodología seguida para realizar la sistematización, se hace un recorrido histórico a lo largo del proceso, se analiza la pertinencia del taller para la comunidad y se ofrecen algunas conclusiones y recomendaciones para futuras acciones de la UNA en territorios indígenas.

PALABRAS CLAVE Revitalización cultural, etnicidad, cultura Bribri.

ABSTRACT

The Universidad Nacional of Costa Rica (UNA), in the Brunca Region Campus, through its *Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario (Promoting Community Social Capital Program)*, has been developing actions since 2018 in the indigenous territories of Salitre, Ujarrás, and Cabagra (Buenos Aires, Puntarenas, Costa Rica). These actions seek to strengthen the capacities of the inhabitants of these territories. This paper systematizes the experience developed during 2019 in the community of San Rafael de Cabagra through the workshop for Bribri cultural revitalization, which responds to a need raised by the members of the community and met with local instructors and resources of the UNA. Information about the methodology followed for the systematization is shared; a historical overview of the process is provided; the workshop relevance to the community is analyzed, some conclusions are drawn, and recommendations are made for future UNA actions in indigenous territories.

KEYWORDS Cultural revitalization, ethnicity, Bribri culture.

INTRODUCCIÓN

Bajo la consigna de ser una “universidad necesaria”, a partir del 2013, la UNA, por medio de su sede ubicada en la Región Brunca, inició un proyecto que tiene como propósito extender su quehacer más allá de las aulas de la academia en atención a necesidades formativas en poblaciones de la zona sur, y que por su ubicación geográfica tienen poco o ningún acceso a estas oportunidades.

Es así como nace el *Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario* el cual está adscrito a la Vicerrectoría de Extensión de la UNA. Con el aporte de docentes y estudiantes de nivel avanzado de las diferentes carreras que se imparten en la sede, se desarrolla un proceso de capacitación en áreas del conocimiento que históricamente han definido el accionar de la universidad en la región, tales como emprendedurismo, informática e inglés, además, la Escuela de Música Sinfónica, hace que esta disciplina artística tenga un lugar importante en las opciones que se ofrecen.

Al cobijo del Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario, en adelante como el Programa, se atendieron, entre el 2013 y el 2017, las comunidades de Sierpe en el cantón de Osa y Biolley en el cantón de Buenos Aires. Para el 2018 el programa da un giro significativo: en un momento histórico en el que las poblaciones originarias reclaman su derecho a definir las acciones que se realizan en sus territorios, la UNA, por medio del Programa, inicia un proceso de capacitación en Salitre, Ujarrás y Cabagra, el cual se propuso a partir de un sondeo realizado en estos tres territorios y que nació de las inquietudes de las y los miembros de las comunidades.

A continuación, se exponen algunos datos generales en relación con el sondeo realizado en el 2018 por su importancia para el posterior desarrollo del proceso. Se presenta la información de parte del trabajo realizado durante el 2019, específicamente lo que corresponde al taller “Revitalización de prácticas culturales bribris” en el territorio de San Rafael de Cabagra; además, los datos relacionados con la metodología utilizada para la sistematización de la información, detalles sobre el proceso de reconstrucción histórica de la experiencia, se analiza el cumplimiento de los objetivos y se valora su eficacia en el proceso de revitalización de la cultura Bribri. Finalmente se hacen consideraciones y recomendaciones en dos sentidos; por una parte, fortalecer el programa en sí y por otro dar aportes que faciliten otras experiencias a fines.

METODOLOGÍA: SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA

El “Taller de cosmovisión e identidad Bribri”, forma parte del *Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario*, que involucra a varias comunidades, en este caso indígenas, con diferentes elementos en cada una de ellas, por eso, fue necesario en primer término, definir el propósito y los alcances de esta sistematización; de este modo, se estableció como objetivo principal: valorar el uso que han hecho las y los participantes del taller de “Revitalización de prácticas culturales bribris” de los contenidos abordados, para el fortalecimiento de su identidad.

La experiencia a sistematizar se realizó entre los meses de abril a noviembre de 2019, en la comunidad de San Rafael, ubicada en el territorio indígena de Cabagra, cantón de Buenos Aires, Provincia de Puntarenas (figura 1).



Figura 1. Ubicación del área geográfica abordada en el 2019 por el Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario
Nota: Fotografía de Guiselle Mora Sierra, con base en Google Earth Pro.

Una vez definido el objetivo y delimitado en cuanto a tiempo y espacio, se procedió a realizar una búsqueda intensiva en archivos propios, así como de otras y otros colaboradores que acompañaron el proceso, en busca de materiales que pudieran contribuir a documentarlo. Los insumos consultados fueron:

- Propuestas del programa del taller.
- Listas de matrícula.
- Listas de asistencia.
- Fotografías.
- Videos.
- Informes técnicos presentados durante el 2018 y 2019.
- Artículos periodísticos.

Esta información, se ordenó cronológicamente, resaltando los hechos más significativos, lo que a su vez permitió detectar vacíos, generando nuevas herramientas para obtener información adicional.

Así, se modificó la ficha de recopilación de experiencias suministrada como parte de los instrumentos trabajados en el taller de sistematización (Jara, 2019-2020) para ajustarla a las necesidades detectadas y se les solicitó a instructores del taller, participantes, miembros de la comunidad y funcionarios de la universidad que conocían el proceso, nos brindaran su opinión sobre el mismo.

Se procedió a analizar toda la recopilación hecha, se definieron preguntas claves para valorar los alcances de la experiencia, así como si se habían alcanzado o no los objetivos propuestos y, a partir de este análisis, se propusieron conclusiones y recomendaciones para futuros procesos relacionados con este tema. Finalmente se elaboraron los mapas y se identificaron y seleccionaron las imágenes que ilustran este escrito.

DE CÓMO CONSTRUIMOS LA HISTORIA

Desde 2013, la Sede Región Brunca de la UNA, ha desarrollado el *Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario*, cuyo principal objetivo es fortalecer el potencial humano de las comunidades mediante cursos de capacitación en aquellas áreas que representan fortalezas en el quehacer de la Sede, es así como inicialmente, se trabajó en Sierpe (Osa) y Biolley (Buenos Aires), con talleres en emprendedurismo, inglés, informática y música (Jiménez et al., s.f.).

En octubre de 2017, la coordinadora del programa y en ese entonces, vicedecana de la Sede Región Brunca, señora Yalile Jiménez Olivares, manifestó su interés por desarrollar el Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario en territorios indígenas y me solicitó diseñara una estrategia para un primer acercamiento con los seis territorios del cantón de Buenos Aires; a partir de este encuentro, se escogería uno de ellos, en donde durante el 2019, se implementaría el programa, con las modificaciones necesarias para ajustarlo a los requerimientos culturales planteados por ellos y ellas.

Para conocer mejor las características de cada comunidad, se diseñó un taller, bajo la modalidad de conversatorio con el nombre de “Cuánto nos conocemos... cuánto nos conocen” (apéndice A), el cual consistió en un intercambio de preguntas de manera alterna, en el que se dio participación a la mayor cantidad de personas posible y que permitió, por una parte, que los vecinos de los territorios contaran sobre las características geográficas y particularidades culturales de sus comunidades, así como necesidades de capacitación percibidas por ellos mismos. Por otro lado, que los funcionarios de la UNA evaluaran el nivel de aceptación que tendría esta institución dentro del territorio, compartieran información sobre el programa, midieran el nivel de compromiso y las condiciones de la infraestructura, pero más importante aún, conocieran de primera mano y en detalle, a través de sus habitantes, la realidad de estas comunidades con las que pocas veces se establecen vínculos, a pesar de estar tan cerca geográficamente.

La convocatoria para estos sondeos se realizó mediante las Asociaciones de Desarrollo Integral (ADI) de los territorios. Fueron ellas las que sugirieron nombres de participantes, o como en el caso del territorio de Cabagra, delegaron la representación en el Consejo Local de Educación Indígena Kabakol (Cleik), el cual está integrado por las y los maestros de cultura que imparten lecciones en los centros educativos del territorio indígena de Cabagra.

En los meses de abril y mayo de 2018, se realizaron los tres primeros sondeos en Salitre, Ujarrás y Cabagra; se decidió empezar por allí, ya que estos son limítrofes con Biolley y se pensó que se podría desarrollar alguna actividad que vinculara al territorio seleccionado con este lugar.

Esta experiencia puso en evidencia, que el solo hecho de que la UNA estableciera contacto con las comunidades, generaba expectativas, lo que motivó primero a no realizar el ejercicio en los tres territorios restantes y segundo, a concentrar esfuerzos en diseñar tres ofertas diferentes acorde a los requerimientos planteados en los sondeos por los participantes de estos territorios, y que se pudieran satisfacer con los recursos con que cuenta la Sede.

Fue así como, para la comunidad de Cabagra, se diseñó una oferta que incluyó un taller de cómputo, impartido por estudiantes avanzados de la carrera de Ingeniería de Sistemas y el taller de artes culturales bribris, objeto de esta sistematización.

A partir del sondeo realizado en mayo de 2018, los participantes, todos y todas ellas, directores de centros educativos del territorio indígena de Cabagra y en un 90% pertenecientes a la etnia Bribri, resaltaron la necesidad de talleres de capacitación en elementos propios de su cultura tales como las técnicas utilizadas antiguamente para la elaboración de artículos de uso tradicional¹ (conocidos popularmente como artesanías), elementos de la lengua, medicina tradicional, cosmovisión, entre otros. Fue así como surgió la idea de desarrollar este proceso de revitalización cultural (Mora, 2018).

Para esto se contó con la colaboración del señor Freddy Ortiz, director en ese momento de la Escuela Alto Las Brisas, ubicada en la comunidad del mismo nombre y distante a unos 30 minutos antes de llegar a San Rafael de Cabagra. Su trabajo fue fundamental, ya que él sirvió de enlace entre la ADI, la comunidad y la UNA. Por medio de su gestión, se logró establecer contacto con varias personas, entre ellos, cinco “maestros”² (figura 2), quienes hablan fluidamente la lengua, tienen gran conocimiento en la cosmovisión de su cultura y manejan técnicas de elaboración de artefactos tradicionales tales como jivas, hamacas, bolsos o chácaras y bateas, a esto se suma el hecho de que conocen muy bien los diferentes tipos de materias primas que se han usado para fabricar estos objetos y saben cómo prepararlas. Además, dos de ellos, tienen gran habilidad para el dibujo y la pintura, otro de los temas abordados en el taller el cual se concatenó con el reconocimiento de los clanes bribris presentes en Cabagra (figura 3).

1 Se sustituye el término *artesanía* por el concepto de *artículos de uso tradicional*, ya que “artesanía” tiene una connotación decorativa, un objeto suntuario que se utiliza para dar vistosidad a algún espacio o persona. Bajo esta concepción, las poblaciones originarias no hicieron “artesanías”, ellas y ellos elaboraron objetos funcionales, de uso cotidiano que les permitían, y aún hoy en día les permiten, satisfacer necesidades.

2 El término “maestro”, se emplea en este caso, para hacer referencia a miembros de la comunidad, que, aunque no tienen formación académica como educadores, son expertos conocedores de prácticas culturales ancestrales.



Figura 2. Maestros en diferentes etapas del proceso de capacitación

a. Álvaro Rojas prepara el telar para tejer una hamaca. b. Abelino Granda explica a Melvin Atencio, asistente del proyecto, como se teje el burío. c. Luciano Figueroa comparte con Cristina Torres técnicas de tejido. d. Andrey Torres da indicaciones sobre la talla en madera. Fotografía tomada del *Informe programa promoviendo el capital social comunitario* (Territorios Indígenas de Ujarrás y Cabagra, II Semestre (Mora, 2019b)). e. Jeremías Mayorga afina detalles del mural, observa Elsa Mayorga. Fotografía tomada del *Informe programa promoviendo el capital social comunitario* (Territorios Indígenas de Ujarrás y Cabagra, II Semestre (Mora, 2019b)). Fotografías propiedad de Guiselle Mora Sierra.

Nota: Equipo de instructores compartiendo sus conocimientos.

A partir de una reunión sostenida en febrero 2018, con varias personas interesadas en participar en el taller, así como los cinco instructores, se hizo una lluvia de ideas que permitió, diseñar un plan de trabajo (apéndice B) en el cual se integraron los diferentes temas y que satisfacía los siguientes objetivos:

- Revitalizar prácticas tradicionales de la cultura Bribri.
- Conocer los términos en lengua bribri para la producción de artículos de uso tradicional.
- Reconocer el simbolismo de estos artículos dentro de la cultura Bribri.
- Definir elementos identitarios dentro de esta cultura. (Mora, 2019a).

En la medida de lo posible, se trató de seguir el proceso según los temas y el cronograma establecido.

El idioma imperante en las sesiones de trabajo fue el bribri, lo que permitió que los y las participantes más jóvenes aprendieran y reforzaran algunos conceptos que, al no ser practicados, empezaban a caer en desuso.

El grupo estuvo compuesto por 13 hombres y 9 mujeres entre los 17 a 58 años, varios se desempeñan como maestros de cultura o directores en diferentes escuelas del territorio, otros son personas interesadas en conocer más acerca de las prácticas y costumbres bribris del territorio de Cabagra, ya que es el lugar en donde viven, este es el caso de Kennet Abarca, no indígena y quien ejerce su profesión de profesor de inglés en varios centros educativos del territorio.

En total, se desarrollaron 19 sesiones (apéndice B) en la Escuela de San Rafael de Cabagra gracias al apoyo de la señora Kelyn Rojas, para ese momento directora del centro educativo, y a la colaboración de la Junta de Educación, quienes facilitaron las instalaciones tanto para el taller de revitalización cultural como para el de cómputo.

El proceso se documentó mediante fotografías y, en algunos casos, videos sobre las sesiones de trabajo.

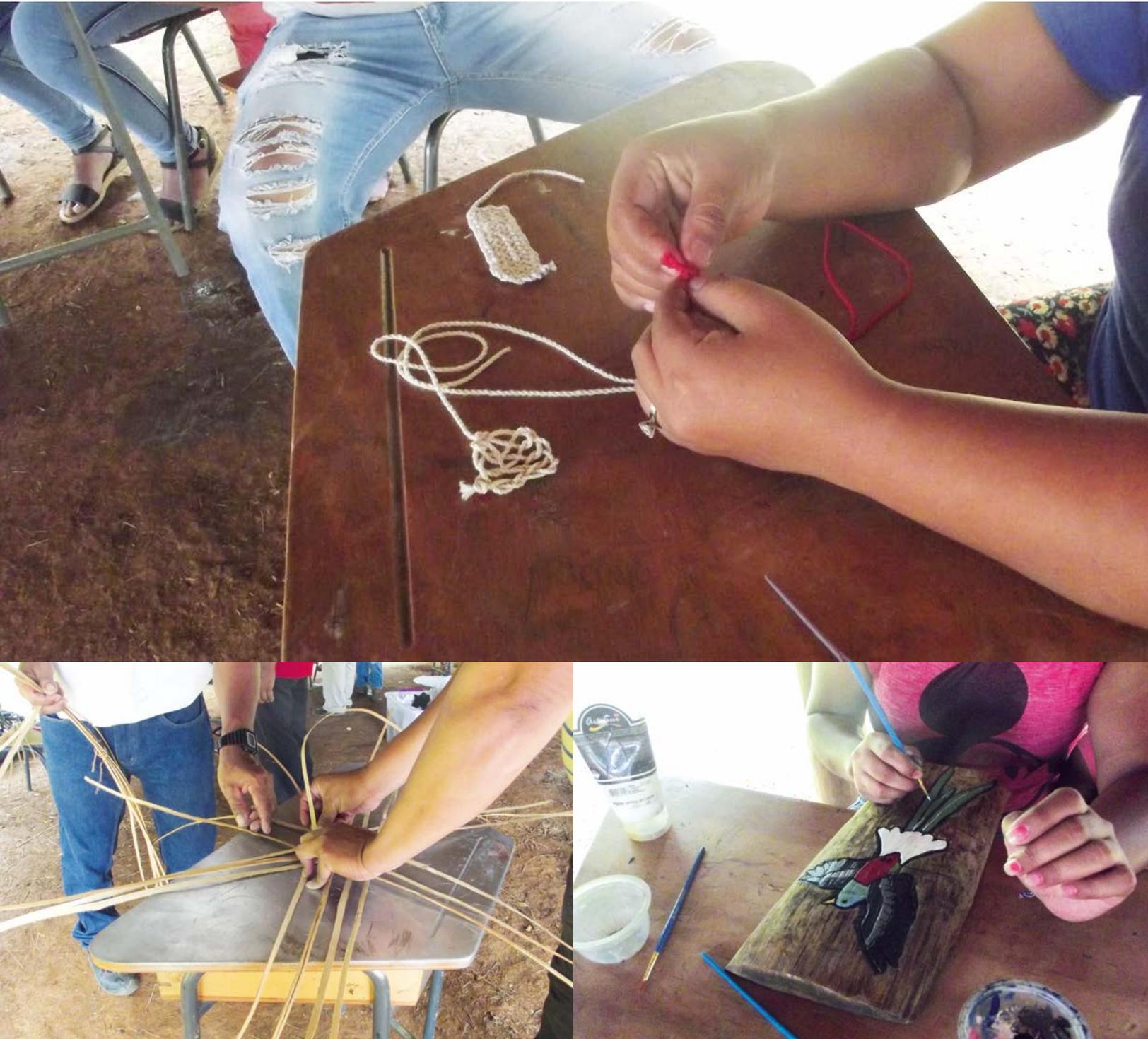


Figura 3. Enseñanza de habilidades y conocimientos tradicionales como parte del taller

Nota: a. Tejiendo la chácara. b. Iniciando una java. c. Pintando la representación del clan del quetzal. Fotografía tomada del Informe programa promoviendo el capital social comunitario (Territorios Indígenas de Ujarrás y Cabagra, II Semestre, Mora, 2019b). Fotografías propiedad de Luciano Figueroa Ortiz.

La propuesta original establecía que las capacitaciones se realizarían entre los meses de abril a junio de 2019 y, dependiendo de la respuesta de la comunidad, se extendería durante el segundo semestre. Además, no se sabía si se contaría con los recursos necesarios para continuar, ya que la mayoría de los esfuerzos, estaban concentrados en la comunidad de Salitre. Allí se estaba impartiendo una mayor oferta de cursos, entre ellos: inglés, cómputo, emprendedurismo y música.

Al finalizar el primer semestre se consultó a los participantes, si consideraban que era necesario continuar con la capacitación después del receso de medio año. Solamente dos de ellos no iban a continuar por motivos personales, el resto estuvo de acuerdo ya que aún faltaban algunos de los contenidos propuestos. Por esta razón se conversó con el señor Geovanny Abarca, coordinador del Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario y vicedecano de la Sede, sobre la necesidad de extender el taller, y así se llegó al acuerdo de trabajar hasta el mes de noviembre.

La clausura de la primera parte se realizó en el Campus Pérez Zeledón/UNA, el 5 de septiembre, en el marco de la celebración de la Semana Universitaria. En esta ocasión los y las talleristas llevaron los trabajos que habían realizado y se montó una exposición con estos artículos. La idea era que las y los estudiantes de la Sede, pudieran entrar en contacto con la cultura de este grupo y aprender de ella. Además, los participantes recibieron un certificado como constancia de haber asistido al curso. En total, 25 personas recibieron el reconocimiento por aprovechamiento y a cinco de ellos, además, se les reconoció su trabajo como instructores.

La segunda parte del taller se realizó entre agosto y noviembre, en similares condiciones. Como parte de los contenidos abordados en este período se enfatizó en la pintura, la talla en madera y la organización clánica presente en Cabagra. No obstante, aunque casi todos estuvieron anuentes a continuar, el grupo se vio mermado; sin embargo, se integraron otras personas y, un dato curioso; dos de ellas viajaban todos los sábados desde el territorio vecino de Salitre el cual queda a una distancia de más de una hora en vehículo del punto en donde se realizaban las actividades.

Como parte del proceso las y los participantes en el taller pintaron un mural en la escuela de San Rafael (figura 4). El diseño estuvo a cargo de los instructores Andrey Torres y Jeremías Mayorga, quienes guiaron a sus discípulos en el trabajo. En dicho mural, sus creadores plasmaron la representación de los nueve clanes bribris (apéndice C) que migraron del atlántico cruzando la Cordillera de Talamanca a inicios del siglo XX y se asentaron en los alrededores del río Cabagra, dando origen a la actual comunidad (figura 4).

Otra de las actividades realizadas fue la talla en madera por parte de cada uno de ellos y ellas, de la representación del clan al que pertenecen (figura 3).



Figura 4. Mural pintado en una de las paredes de la Escuela de San Rafael y en el que participaron todos los integrantes del grupo

Nota: Representa los 12 clanes bribris presentes en el territorio de Cabagra.

Fotografía propiedad de Guiselle Mora Sierra. Fotografía tomada del Informe programa promoviendo el capital social comunitario (Territorios Indígenas de Ujarrás y Cabagra, II Semestre, Mora, 2019b).

La actividad de cierre, para esta segunda parte se realizó el 16 de noviembre, también en el Campus Pérez Zeledón y participaron todas y todas las personas que habían recibido capacitaciones tanto en Cabagra como en Salitre. Además de las autoridades de la Sede, se contó con la presencia de los medios de comunicación locales, quienes dieron cobertura a la actividad.

En esta segunda etapa, recibieron el certificado de aprovechamiento del taller de cultura Bribri 13 personas.

REFLEXIÓN E INTERPRETACIÓN: ¿HA SIDO DE UTILIDAD PRÁCTICA EL TALLER DE REVITALIZACIÓN CULTURAL PARA LA ETNIA BRIBRI DE SAN RAFAEL DE CABAGRA?

La dinámica social y los procesos productivos que se han desarrollado en la región, han propiciado que confluyan en ella poblaciones de diferentes partes del país, con costumbres y tradiciones propias. En este sentido, uno de los elementos más ricos, es la presencia de cinco de los ocho pueblos originarios costarricenses, cada uno con sus particularidades. Esta diversidad cultural, ha formado un conglomerado, que define la identidad de la zona sur de Costa Rica.

No obstante, el proceso de conquista por parte de los europeos y la consecuente colonización llevó a los grupos autóctonos, los “primeros costarricenses”, a situaciones extremas y, como un mecanismo de sobrevivencia durante un largo periodo que llega hasta tiempos recientes, se vieron forzados a negar su identidad; dejar de utilizar los artefactos que por siglos les habían servido para adaptarse al medio ambiente, cambiar su vestimenta, sus creencias y lo más grave, su lengua. Esto provocó que muchas de sus prácticas culturales se perdieran, en algunos de estos grupos, irremisiblemente.

Habiendo hecho la reconstrucción cronológica del proceso realizado durante el 2019 como parte del Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario, nacen varias interrogantes; la primera de ellas es: ¿En qué medida la cultura Bribri de San Rafael de Cabagra, se ha visto fortalecida a partir del ejercicio de revitalización cultural?

En años recientes se puede apreciar un “empoderamiento” de las poblaciones autóctonas; surgen procesos de reivindicación de sus derechos que van más allá de la posesión de la tierra. Ejercer su cultura adquiere un nuevo valor. Los diferentes colectivos conformados por residentes de los territorios indígenas empiezan a explorar en su historia y a poner en valor elementos que permanecían guardados en las personas de más experiencia.

A pesar de que la UNA, por medio de su Sede Región Brunca, ha desarrollado acciones en la zona desde su fundación en 1973, su labor en territorios indígenas se había concentrado en el acompañamiento de las y los estudiantes de estos grupos en su ingreso a la universidad por medio del *Programa Salvaguarda Indígena*, además de iniciativas para fortalecer el sector microempresarial, específicamente en el territorio de Boruca.

El *taller de revitalización cultural* desarrollado en la comunidad de San Rafael de Cabagra, durante el 2019, contribuyó a fortalecer los procesos de recuperación de las prácticas culturales tradicionales, ya que sus participantes pudieron reaprender expresiones, técnicas y usos de materias primas y de elaboración de artefactos que han sido suplantados por productos comerciales. Tejer una hamaca

con burío y procesar esta planta para darle la consistencia necesaria, no es lo mismo que hacerla con “mecate” sintético o cabuya comprada en la ferretería. Esto revitaliza su identidad y le da un valor de uso a estos conocimientos, los convierte en algo práctico y que puede ser usado cotidianamente.

Otra de las preguntas que surge al observar el proceso en retrospectiva, es: ¿A partir de qué elementos se puede valorar si realmente el taller contribuyó a fortalecer la identidad del pueblo Bribri en San Rafael de Cabagra y qué tan real fue la participación de la comunidad en la definición de los contenidos abordados en él?

Para responderla es necesario preguntar a los protagonistas. Jeremías Mayorga, uno de los participantes que desempeñó tanto el rol de instructor como el de discípulo, manifestó que *fue una experiencia muy buena para reconocer muchas actividades que se oían pero que no se hacían [se oía hablar de ellas, pero ya no se practicaban]... (2020).*

Y así como Jeremías, otros involucrados también dejaron ver la importancia del proceso de aprendizaje emprendido, no solo para ellos como adultos que reafirman su identidad, sino como transmisores de esa herencia a los niños y niñas de la comunidad (Freddy Ortiz, comunicación personal, 2020).

Esto pone de manifiesto que el taller cumplió su propósito, contribuyendo a fortalecer la identidad del pueblo Bribri de San Rafael de Cabagra; en donde la UNA, por medio del Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario, se convirtió en un facilitador para hacer confluir a un grupo de personas interesados en poner en valor su cultura y a los “maestros” que tienen el conocimiento.

La participación de la comunidad fue activa y definitoria, esto se manifestó desde el inicio del proceso, las sugerencias de los y las participantes en el sondeo realizado en el 2018, fueron el eje que dio estructura al taller, a partir de allí, se realizó una construcción colectiva, en la que la opinión de los diferentes actores fue lo que permitió ir dando forma a los contenidos (apéndice B). En el camino fue necesario ajustar temas y tiempos, para lograr que todas y todos los involucrados sacaran el mayor provecho de esta experiencia conjunta de construcción de conocimiento.

Quedó así en evidencia, la necesidad de abrir espacios de este tipo que, no están siendo atendidos por ninguna institución. Se ofrecen cursos orientados a la formación técnica en disciplinas diversas que van de la bisutería a la peluquería, pero no hay una oferta que brinde la oportunidad de fortalecer la lengua, la gastronomía, las tradiciones y las costumbres ancestrales.

Por otro lado, a pesar de que existía un compromiso por parte de las y los participantes de continuar en la segunda etapa, no todos lo hicieron. Entonces: ¿Cuáles fueron las razones que llevaron a algunas y algunos de ellos a no seguir en el segundo semestre?

Según comentó uno de los miembros de la comunidad que tuvo un papel muy activo en la convocatoria y planeación del taller, esto pudo deberse a que varios de ellos y ellas se desempeñan

como docentes de cultura en el territorio y algunos/as requerían de un documento que certificara sus conocimientos. El tener un diploma emitido por una universidad estatal, que certifica su participación en un proceso de revitalización de sus prácticas culturales, les facilita obtener un mejor puntaje en la institución para la cual laboran.

La propuesta original abarcaba únicamente los meses de abril a junio y por tal se entregó un primer certificado al concluir este lapso, muy posiblemente el documento les permitió completar el puntaje requerido para obtener una mejor remuneración por lo que no continuaron en la segunda fase. Y, en última instancia esto es parte de poner en valor la cultura. Cualquier manifestación cultural se mantiene dentro de un grupo mientras sea funcional, en este caso la funcionalidad para algunas y algunos de ellos fue no solo el reforzamiento de su identidad, sino también permitirles mejorar su categoría en el centro de trabajo.

Otras posibilidades son que como originalmente se había establecido la duración del taller en tres meses, algunas y algunos no continuaron porque tenían su tiempo comprometido para los meses siguientes; o bien, que el taller no haya satisfecho las expectativas de los participantes, tema que deberá ser investigado a mayor profundidad.

Y finalmente: ¿Cuáles son las implicaciones para la región, del fortalecimiento de la identidad de los grupos autóctonos? Es frecuente escuchar en diferentes foros, que Costa Rica no tiene identidad. Hay una tendencia generalizada, incluso entre los mismos costarricenses, a comparar nuestra cultura con la de otros países y regiones que hacen alarde de expresiones rimbombantes como trajes tradicionales llamativos, música contagiosa y alegre o comidas provocativas.

Esta idea errónea se repite con más fuerza cuando se habla de la zona sur, se acusa a sus pobladores de no tener una identidad definida ni elementos que los representen como región.

La oportunidad que se ha abierto para la Sede Región Brunca de la UNA de conocer de cerca a la comunidad de San Rafael de Cabagra, provoca a buscar más, escudriñar en esa cultura, tan cercana en el espacio, pero tan lejana en nuestro conocimiento.

La cultura Bribri de Cabagra es idioma, es cosmovisión, es tradiciones, gastronomía, medicina... y eso también es parte de la identidad del pacífico sur costarricense, al igual que todo el conocimiento que poseen los otros grupos indígenas y no indígenas que conviven en él.

Conocer, vivenciar y disfrutar estas diferencias fortalece a toda la región y nos permite explicar prácticas, expresiones y costumbres que están arraigadas en las sociedades ancestrales y que han sido heredadas a las actuales.

El apoyo que brinda la UNA, Sede Región Brunca para poner en valor la cultura de los pueblos originarios y darla a conocer, no como una curiosidad, sino como algo práctico, útil y vigente, es clave para el fortalecimiento de la identidad regional.

CONCLUSIONES, APRENDIZAJES Y RECOMENDACIONES

El Programa Promoviendo el Capital Social Comunitario, abrió las puertas para una relación directa y cercana entre tres territorios indígenas y la UNA, relación largamente retardada y que se había convertido casi en una obligación, la cual se atiende después de 46 años de fructíferas acciones en la zona, por parte de la institución.

Los aprendizajes adquiridos mediante el taller “artes culturales” impartido en la comunidad de San Rafael de Cabagra, así como por medio de las otras experiencias llevadas a cabo en Salitre y Ujarrás, dejan un dulce sabor, pero también, la necesidad de aprender más.

Quienes, como miembros del equipo de la UNA hemos estado involucrados en el proceso nos hemos visto enriquecidos con la experiencia y hemos empezado a tomar conciencia de la importancia de la herencia cultural precolombina que ha trascendido en tiempo y espacio, hasta llegar al presente y reconocemos el aporte de estos grupos a la identidad de la región.

Quizá entre quienes más impacto tuvo esta experiencia fue en el equipo de asistentes, dos de ellos Cristina Elizondo y Cristian Monge, estaban a cargo de la capacitación en cómputo; Melvin Atencio, colaboraba en diferentes aspectos en el taller de artes culturales. Su visita cada 15 días a la comunidad, les permitió relacionarse con las y los residentes de San Rafael de Cabagra y ver una realidad muy diferente a la que ellos enfrentan cada día, rompiendo mitos y estereotipos, altamente difundidos y, desgraciadamente muy enraizados en la conciencia popular de la población de la zona sur en general.

Aprendimos que la mejor manera en que un extensionista puede hacer su trabajo en una comunidad, independientemente del grupo al que corresponda, es respetando su autonomía, su derecho a opinar y su derecho a decidir.

El papel de la UNA, como “universidad necesaria”, se ve cristalizado justamente en este tipo de iniciativas. La atención de necesidades como el fortalecimiento de prácticas culturales en riesgo de perderse fortalece la naturaleza democrática de la institución, alcanzando poblaciones poco atendidas desde una perspectiva de satisfacción de necesidades y planteadas por sus residentes, no por quienes vienen de afuera.

Ahora bien, por parte de las y los participantes en el taller, según sus comentarios, no se llevan únicamente un aprendizaje técnico, o sea, no solo aprendieron a hacer la batea o la chácara, aprendieron además el valor económico y cultural, así como el simbolismo de cada uno de estos artefactos dentro de su cultura generando un proceso de apropiación de algo que es parte de su herencia y tradición.

Como comentó otro de los participantes, al finalizar la primera etapa... “cuando a uno llegan a venderle una cosa de estas [refiriéndose a las hamacas y las chácaras], uno siempre dice ¿y por qué tan cara? Ahora sé lo que cuesta hacerla...” (Eduin Villanueva, 2019). Eso es parte de lo aprendido en el proceso.

Existen en la región otros tres grupos originarios con cultura y tradiciones muy ricas y con mucho que aportar a la identidad de la zona sur: borucas, teribes y ngöberes; es necesario buscar los mecanismos y estrategias que permitan a la UNA, acercarse a estas poblaciones.

Por el momento se plantean, cuatro posibles acciones que podrían desarrollarse para lograr ese acercamiento, estas son:

1. trabajar en territorios más alejados con estudiantes del programa de Salvaguarda Indígena que realicen procesos de investigación dentro de sus propias comunidades, en temas relacionados con tradición oral, gastronomía, medicina tradicional entre otros.
2. Promover cursos y talleres de lenguas autóctonas.
3. Motivar la creación literaria en los territorios y entre los estudiantes provenientes de estos, por medio del Certamen Literario Brunca.
4. Impulsar en otros territorios, al igual que se ha hecho en Salitre, en el marco del mismo programa, la formación musical que explora opciones de composición e interpretación en lenguas autóctonas.
5. Promover entre las y los estudiantes, trabajos de investigación en las áreas de turismo, emprendedurismo y lenguas en donde las poblaciones beneficiadas sean las comunidades indígenas de la región ... la puerta ya está abierta y con muy buenas expectativas.

Pero esta puerta abierta va en dos vías, la UNA llegó a tres de los 12 territorios de la región, ahora es necesario que los territorios lleguen a la UNA: abrir espacios dentro de la Sede para que los miembros de las comunidades indígenas compartan sus conocimientos ancestrales sobre gastronomía, lengua, tradiciones ... y fomentar la transmisión de estos conocimientos no solo entre las y los estudiantes, sino también entre la población en general por medio de su participación –en similares condiciones a expositores académicos del valle central o extranjeros–, en talleres abiertos, exposiciones y celebraciones especiales como Semana Universitaria y Semana Académica.

¡Crucemos la puerta!

REFERENCIAS

- Jara, O. (2019-2020). *Curso: Capacitación en Metodología de Sistematización de experiencias*. Centro de Estudios y Publicaciones Alforja.
- Jiménez, Y., Jiménez, G., Araya, J. y Flores, A. (s.f.) Informe final. *Proyecto Promoviendo el capital social comunitario en el cantón de Osa*. Universidad Nacional. Sede Región Brunca.
- Mora, G. (2018). *Programa promoviendo el capital social comunitario* (Consulta en territorios indígenas de la Zona Sur, I etapa). Proyecto Regionalización UNA, Sede Región Brunca.
- Mora, G. (2019a). *Informe Programa promoviendo el capital social comunitario* (Territorios Indígenas de Ujarrás y Cabagra, I Semestre). Proyecto Regionalización UNA, Sede Región Brunca.
- Mora, G. (2019b). *Informe Programa promoviendo el capital social comunitario* (Territorios Indígenas de Ujarrás y Cabagra, II Semestre). Proyecto Regionalización UNA, Sede Región Brunca.

Informantes³

Luciano Figueroa Rojas

Freddy Vinicio Ortiz

Anaisa Figueroa Morales

Jeremías Mayorga

Abelino Granda

³ Nombres publicados con autorización de las personas informantes.

APÉNDICE A

INSTRUMENTO DE CONSULTA

TALLER: Conversatorio “Cuanto nos conocemos... cuanto nos conocen”

Justificación

Como parte de las actividades que realiza la UNA-Sede Región Brunca, en el marco del Programa de Regionalización *Promoviendo el capital social comunitario*, se pretende ingresar paulatinamente a los territorios indígenas de la zona, para ofrecer opciones de capacitación que se ajusten a las necesidades de sus habitantes.

En una primera etapa y debido a que la UNA, ha venido desarrollando acciones en la comunidad de Biolley como parte del mencionado proyecto de regionalización; se trabajará con los poblados de Salitre, Cabagra y Ujarrás. Posteriormente y, dependiendo de los resultados, se irán integrando otros territorios.

Objetivos

Objetivo general

Conocer las expectativas y necesidades de capacitación no formal que consideran las comunidades, pueden contribuir a fortalecer procesos socioculturales propios.

Objetivos específicos

- Evaluar el nivel de autoconocimiento y conocimiento de ambos sectores involucrados (poblaciones originarias y capacitadores universitarios).
- Evaluar el nivel de aceptación que tendrían las acciones de la UNA, dentro de los territorios indígenas a intervenir.
- Determinar cuáles, consideran ellos, son las necesidades que el Programa de Regionalización *Promoviendo el capital social comunitario* puede contribuir a fortalecer.

Metodología:

I etapa

1. Los participantes serán recibidos con un refrigerio. Se les colocarán “gafetes” con un color determinado y su nombre. Se hará una breve presentación de cada uno explicando datos generales (nombre, comunidad, ocupación).
2. Se harán dos equipos; uno compuesto por los miembros de la comunidad y el otro por los funcionarios universitarios, diferenciados por color.
3. Los equipos se ubicarán frente a frente en un círculo.
4. El moderador tendrá dos grupos de preguntas correspondientes a de cada uno de los equipos.
5. En orden alterno, un miembro de cada equipo hará una pregunta al otro equipo. La respuesta podrá ser dada por cualquier miembro del grupo y los otros compañeros podrán apoyar y aclarar la respuesta dada. Igualmente, los miembros del equipo que preguntan podrán solicitar más información sobre la pregunta que se hace.

(tiempo estimado: 3 horas)

Receso: almuerzo.

II etapa

6. Mesa de negociación. Una vez identificadas necesidades y ofertas, se procederá a la negociación y formalización de acuerdos.
7. Cierre de la actividad.

Preguntas

Grupos comunales:

1. ¿Cuál es la extensión del territorio?
2. ¿Cuántas comunidades lo componen?
3. ¿Cuántas personas habitan en él?
4. ¿Cuáles son las principales actividades de subsistencia?
5. ¿Existen fuentes de trabajo dentro de la comunidad?
6. ¿Cuáles son las principales tradiciones que se realizan?
7. ¿Cuáles son las fiestas más importantes?
8. ¿Cuál es la lengua propia de su pueblo?
9. ¿Qué los diferencia de otros grupos indígenas y no indígenas?

Representantes de la UNA

1. ¿Qué es el programa PROMOVIENDO EL CAPITAL SOCIAL COMUNITARIO?
2. ¿Cómo se accede a él y cuál es su costo?
3. ¿Adónde se realizan las capacitaciones?
4. ¿En qué campos capacita este programa?
5. ¿Cuánto tiempo tardan las capacitaciones?
6. ¿Quiénes pueden participar?
7. ¿Qué resultados podemos esperar? (¿Cómo pueden estas capacitaciones ayudarnos a mejorar/reincentivar nuestras actividades económicas?)
8. ¿Quiénes son los capacitadores?
9. ¿Cómo pueden estas capacitaciones ayudarnos a fortalecer nuestra cultura?

APÉNDICE B PROGRAMA TALLER REVITALIZACIÓN DE PRÁCTICAS CULTURALES BRIBRIS

I ETAPA

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
18 a 23 marzo		Prematrícula	
30 de marzo	9 a.m. a 12 m.d.	Matrícula.	Plantas aptas para fabricar jivas, hamacas y mochilas.
Abril-27	8:30 a.m. a 12 m.d.		Especies maderables aptas para la elaboración de artículos.
			Productos para la extracción de tintes.
			Simbolismo de colores.
			Productos para la extracción de gomas y resinas.
	12 m.d. a 1 p.m.		Ubicación e identificación de fuentes de materia prima.
			Receso
			Aspectos relacionados con la cosmovisión y la lengua sobre cada una de estas plantas.
			(nombre en la lengua, historia de uso, importancia, prácticas asociadas a la recolección, época de recolección o de corta...).
	1 p.m. a 3 p.m.		

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
4 y 11 de mayo	8:30 a.m. a 12 m.d.	Javas.	Elaboración.
			Funcionalidad y simbolismo de las jabas en la cultura bribri.
			Diferentes tipos de jabas.
			Preparación de la materia prima.
			Tejido de la jaba: cómo se inicia, cómo se le da la forma, cómo se remata.
	12 m.d. a 1 p.m.		Receso
	1 p.m. a 3 p.m.	Bateas.	Elaboración de una batea.
			Funcionalidad de las bateas en la cultura bribri.
			¿Por qué redonda? ¿por qué ovalada?
			Selección y preparación de la madera.
		Talla de una batea: ¿Por dónde empiezo?	

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
18 y 25 de mayo	8:30 a.m. a 12 m.d.	Hamacas.	Simbolismo y función de las hamacas en la cultura bribri.
			Diferentes tipos de materia prima.
			Preparación de la materia prima.
			Tejido de la hamaca: cómo se inicia, cómo se remata.
	12 m.d. a 1 p.m.		Receso
	1 p.m. a 3 p.m.	Empuñaduras.	Para que sirven.
			Nombre en bribri y cosmovisión.
			¿Por qué tiene que ser esta madera?
			¿Cómo se prepara?
			Talla de una empuñadura.

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
1 y 8 de junio	8:30 a.m. 12 m.d.	Mochilas.	Simbolismo y función de las mochilas en la cultura bribri.
			Diferentes tipos de materia prima.
			Preparación de la materia prima.
			Tejido de la mochila: ¿Cómo se inicia? ¿Cómo se remata?
	12 m.d. a 1 p.m.		Receso
	1 p.m. a 3 p.m.	Talla en madera.	¿Qué motivos tallares y por qué?
Cosmovisión de los motivos a tallar.			
Técnicas.			

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
15 y 22 de junio	8:30 a.m. 12 m.d.	Tintes.	Simbolismo de colores y diseños; ¿Por qué estos dibujos?
			¿De dónde se obtienen los colores? Procesos asociados a la extracción.
			¿Cómo aplicarlos?
		Herramientas de caza.	Cerbatanas, arcos y flechas.
			Nombre en bribri y cosmovisión.
			¿Cuál es la mejor madera para fabricarlos?
	¿Cómo se preparan? ¿Cómo se usan?		
	12 m.d. a 1 p.m.		Elaboración de un arco y flechas.
			Diferentes tipos de puntas y su función.
	12 m.d. a 1 p.m.		Receso
1 p.m. a 3 p.m.	Talla en madera.	Pintura de las piezas.	
		Acabado final.	

II ETAPA

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
17 de agosto	9 a.m. a 12 m.d.	Matrícula.	
Agosto 31	8:30 a.m. a 12 m.d.	Talla en madera.	Selección de las maderas apropiadas para este ejercicio.
			Calidad.
			Estado.
			Dureza.
			Herramientas y su uso.
	12 m.d. a 1 p.m.		Receso
1 p.m. a 3 p.m.	Cosmovisión y lenguaje.	Aspectos relacionados con la cosmovisión y la lengua sobre las especies utilizadas. (nombre en la lengua, historia de uso, importancia, prácticas asociadas a la recolección, época de recolección o de corta...)	

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
Septiembre 7 y 14	8:30 a.m. a 12 m.d.	Talla en madera.	Diseños.
			Técnicas.
			Selección y combinación de elementos dentro de una misma pieza.
	12 m.d. a 1 p. m.		Receso
	1 p.m. a 3 p.m.	Cosmovisión y lenguaje.	¿Qué motivos tallar y por qué?
			Nombres en lengua bribri.
Cosmovisión de los motivos.			
Septiembre 21 y 28	8:30 a.m. a 12 m.d.	Pintura sobre madera.	Pintura aplicada a los diseños tallados.
			Selección y dibujo del diseño.
	12 m.d. a 1 p.m.		Receso
	1 p.m. a 3 p.m.	Pintura sobre madera.	
Octubre 5 y 12	8:30 a.m. a 3 p.m.	Pintura mural.	Selección y dibujo del diseño.
			Receso
			Pintura.

FECHA	HORARIO	TEMA	CONTENIDO
Octubre 19 y 26	8:30 a.m. a 3 p.m.	Pintura mural.	Pintura.
			Receso
			Pintura.
Noviembre 9		Cierre.	

APÉNDICE C CLANES BRIBRIS PRESENTES EN EL TERRITORIO DE CABAGRA

Uniwak	Dueño de la Olla
Sulariwak	Dueño de las Palmas de Coco
Túariwak	Dueño del Pájaro Bobo
Tubölwak	Dueño de los Tubérculos
Kölkiwak	Dueño de las Hormigas del Guarumo
Kabekilwak	Dueño del Quetzal
Diwöwak	Dueño del Sol
Dúriwak	Dueño de los Pájaros
Bubölwak	Dueño de la Abeja

Nota: Escuela de Bolas, territorio indígena de Cabagra, 2020.